



POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE

C.N.161.1992.TREATIES-4 (Notification dépositaire)

CONVENTION SUR LA PRESCRIPTION EN MATIERE DE
VENTE INTERNATIONALE DE MARCHANDISES
CONCLUE A NEW YORK LE 14 JUIN 1974,
TELLE QUE MODIFIEE PAR LE PROTOCOLE DU 11 AVRIL 1980

CORRECTION AUX EXEMPLAIRES CERTIFIES CONFORMES
(TEXTE ESPAGNOL SEULEMENT)

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies,
agissant en sa qualité de dépositaire et se référant à la notification
dépositaire C.N.106.1991.TREATIES-2 du 29 février 1992, transmettant,
entre autres choses, deux exemplaires d'une nouvelle édition des
exemplaires certifiés conformes de la Convention telle que modifiée,
..... communique ci-joint le Procès-verbal de rectification concernant une
erreur typographique intervenue dans la présentation du paragraphe c)
de l'article 15 du texte espagnol, tel que reproduit dans les
exemplaires certifiés conformes susmentionnés.

Le 1er juillet 1992

A handwritten signature in dark ink, appearing to be a stylized 'J' or 'P' followed by a dot.

A l'attention des services des traités des ministères des affaires
étrangères et des organisations internationales intéressées

CONVENTION ON THE LIMITATION PERIOD
IN THE INTERNATIONAL SALE OF GOODS
CONCLUDED AT NEW YORK
ON 14 JUNE 1974
AS AMENDED BY THE PROTOCOL
OF 11 APRIL 1980

CONVENTION SUR LA PRESCRIPTION EN
MATIERE DE VENTE INTERNATIONALE
DE MARCHANDISES
CONCLUE A NEW YORK
LE 14 JUIN 1974
TELLE QUE MODIFIEE PAR LE PROTOCOLE
DU 11 AVRIL 1980

PROCES-VERBAL OF RECTIFICATION
OF THE CERTIFIED TRUE COPIES OF THE
CONVENTION, AS AMENDED

PROCES-VERBAL DE RECTIFICATION
DES COPIES CERTIFIEES CONFORMES DE LA
CONVENTION, TELLE QUE MODIFIEE

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary and having reviewed the Spanish text in the certified true copies of the Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods, concluded at New York on 14 June 1974, as amended by the Protocol of 11 April 1980, which copies were circulated under cover of depositary notification C.N.106.1991.TREATIES-2 of 29 February 1992, has found that, owing to a typographical error, the presentation of Article 15 (c) on page 8 of the said Spanish text is erroneous. The text of the said article should have been printed as follows:

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, et ayant revu le texte espagnol dans les copies certifiées conformes de la Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises, conclue à New York le 14 juin 1974, telle que modifiée par le Protocole du 11 avril 1980, lesquelles copies ont été diffusées sous couvert de la notification dépositaire C.N.106.1991.TREATIES-2 du 29 février 1992, a constaté que, en raison d'une erreur typographique, la présentation du paragraphe c) de l'article 15 à la page 8 dudit texte espagnol est erronée. Le texte dudit article aurait dû être imprimé comme suit :

"Artículo 15

En todo procedimiento que no sea de los previstos en los artículos 13 y 14, comprendidos los iniciados con motivo de:

- a) la muerte o incapacidad del deudor,
- b) la quiebra del deudor, o toda situación de insolvencia relativa a la totalidad de sus bienes, o
- c) la disolución o la liquidación de una sociedad, asociación o entidad, cuando ésta sea la deudora,

el plazo de prescripción dejará de correr cuando el acreedor haga valer su derecho en tal procedimiento con el objeto de obtener su satisfacción o reconocimiento, con sujeción a la ley aplicable a dicho procedimiento."

IN WITNESS WHEREOF, I,
Carl-August Fleischhauer,
Under-Secretary-General, the
Legal Counsel, have signed this
Procès-verbal at the Headquarters of
the United Nations, New York, on
27 May 1992.

EN FOI DE QUOI, Nous,
Carl-August Fleischhauer,
Secrétaire général adjoint, le
Conseiller juridique, avons signé le
présent Procès-verbal au Siège de
l'Organisation des Nations Unies, à
New York, le 27 mai 1992.


Carl-August Fleischhauer